

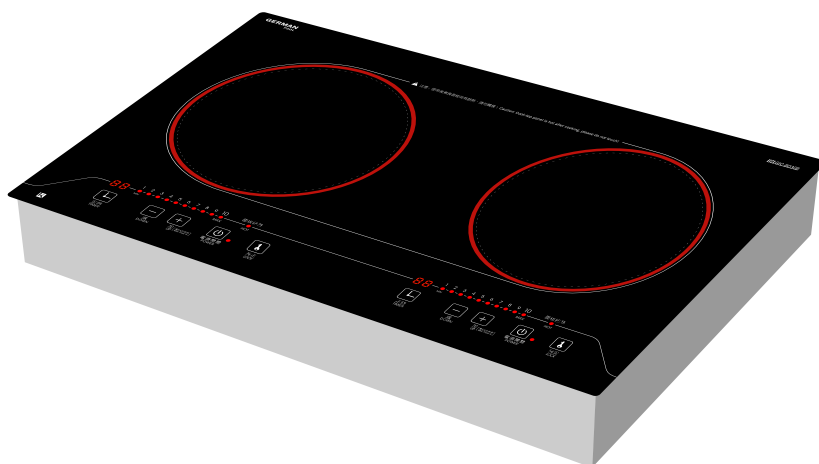
GERMAN
POOL



德國寶

嵌入式電磁爐
BUILT-IN INDUCTION COOKER

GIC-BD30B



在使用之前請詳細閱讀「使用說明書」及「保用條例」，並妥為保存。

Please read these instructions and warranty information carefully before use and keep them handy for future reference.

使用說明書 OPERATING INSTRUCTIONS

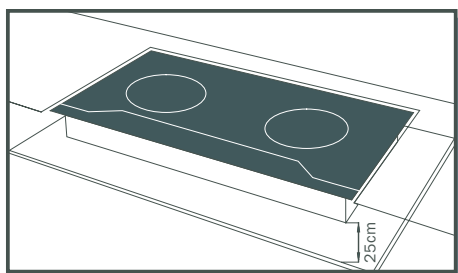
目錄 TABLE OF CONTENTS

安裝說明	INSTALLATION INSTRUCTIONS	P.3
產品結構	PRODUCT STRUCTURE	P.4
操作說明	OPERATING INSTRUCTIONS	P.5
鍋具	COOKWARE	P.7
安全注意事項	SAFETY CAUTIONS	P.8
保養與清潔	CARE & MAINTENANCE	P.8
常見故障及處理	TROUBLESHOOTING	P.9
技術規格	TECHNICAL SPECIFICATIONS	P.10
保用條款	WARRANTY TERMS & CONDITIONS	P.11

安裝說明 INSTALLATION INSTRUCTIONS

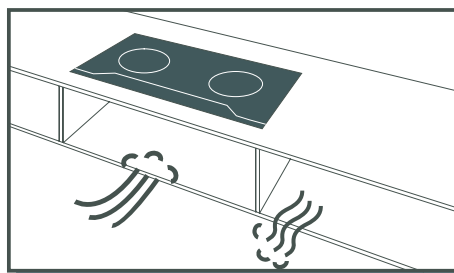
▲ 安裝前注意 Notice

- 嵌入式電磁爐周圍不應有任何障礙物阻擋機身，以免影響電磁爐的散熱效能
There should not be any obstacles surrounding the unit
- 請確保電源插頭設在方便接插的地方，並必須接上地線
Make sure power plug is accessible after installation. Power outlet must be earthed



安裝時，注意機身底部以下必須預留不少於25cm高的空間排風。

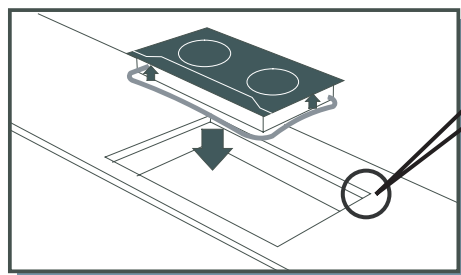
For ventilation purposes, there should be no less than 25 cm tall empty space under the unit body.



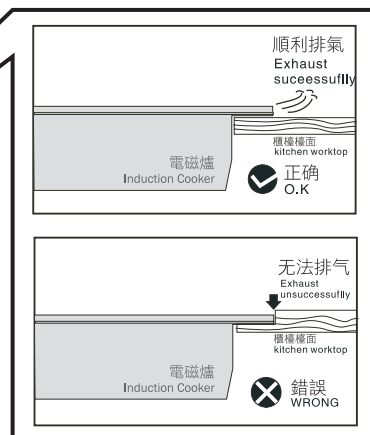
機身底部進出風口不能設在封閉的空間裡，必須保持與不同空間的空氣連接，並盡量與房間裡的空氣保持一定程度的連接。

Air vent under the unit must be well circulated. Circulation between space under the unit and room atmosphere should be present.

安裝程序 Procedures



- ① 依據參考開孔尺寸[649mm (W) X 379mm (D)]，在廚櫃檯面開孔。
According to cutout dimensions [649mm (W) X 379mm (D)], make a cutout hole on the cabinet/counter top.
- ② 將隨機的耐油橡膠貼於玻璃支架底部的黏貼處，然後將機身嵌入櫃中。
Attach the supplied rubber tape to the bottom part of the unit body, and then place unit through the cutout hole.
- ③ 插上電源，安裝完畢。
Connect power and cooker is ready to use.

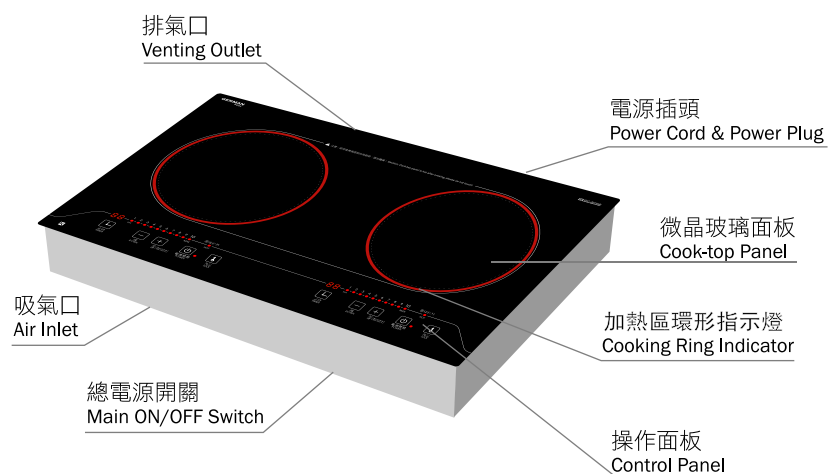


注意：安裝時必須確保後排氣口高於檯面，使之能正常出風（如上圖所示）。

Notes: When the induction cooker is installed, the exhaust outlet must be put **ONTO** the kitchen work-top, so that it can exhaust successfully. Please refer to the above pictures.

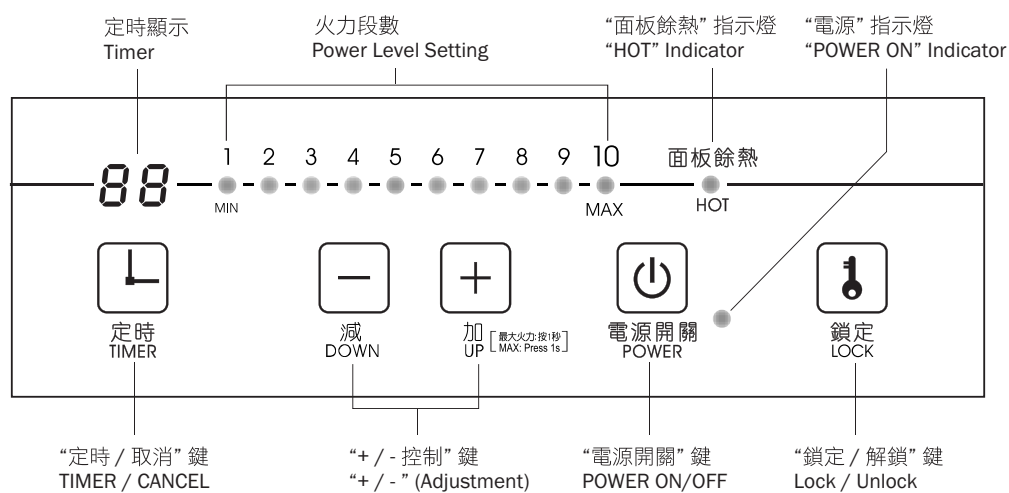
產品結構 PRODUCT STRUCTURE

I. 外型 Main Body



(外型圖解只供參考 Structure Diagram For Reference Only)

II. 控制面板 Control Panel



操作說明 OPERATING INSTRUCTIONS

III. 按鍵說明 Control Button Functions

“電源開關” 鍵 “POWER ON / OFF” Key

打開總電源開關後或與休眠狀態下，按此鍵以進入待機狀態（電源指示燈會亮起）；再按此鍵一次可轉回休眠狀態。

Turn on the Main ON/OFF Switch or under “Sleeping” mode), press to enter “Heating” mode (power indicator will be on). Press again to switch off operation and return to “Sleeping”.

注意：當鍋具不適用或沒有放置好時，加熱區環形指示燈會閃動以作警示，但電磁爐並不會進行加熱。
Note: if no cookware or cookware is not appropriate, the Cooking Ring indicator will start to flash.

“定時/取消” 鍵 “TIMER / CANCEL” Key

於“加熱狀態”下，按此鍵切換至“定時狀態”，顯示燈會顯示“30”並開始閃動，可按“+/-”控制鍵調校定時設定(1分鐘至6小時:1至99分鐘時定時顯示器顯示“01-99”，2至6小時時定時顯示器顯示“2h-6h”)，完成後，定時顯示器會停止閃爍而轉為常亮。再按此鍵可取消定時設定。

Press this key to set timer. When the digits “30” are flashing, press “+” or “-” key to adjust timer settings between 1 minutes to 6 hours (the timer indicator will display “01-99” when the timer setup is from 1 to 99 minutes and the timer indicator will display “2h-6h” when the timer setup is from 2 to 6 hours). Timer will start counting down when time display stops flashing. To cancel timer, press this key again.

“+/-” 控制鍵 “+/-” Adjustment Keys

於“待機狀態”下，按此兩鍵可使電磁爐進入加熱狀態。

於“加熱狀態”下，按此兩鍵可設定火力(功率)大小。

於“定時狀態”下，按此兩鍵可設定預約關機時間。

Under “Sleeping” mode, press to enter “Heating mode”.

Under “Heating” mode, press to set power level.







Under “Timer Mode” (i.e. when “Timer” Indicator lights up), press to adjust timer.

“鎖定/解鎖” 鍵 “LOCK/UNLOCK” Key

按此鍵可使機器進入鎖定狀態，此時，除按“電源開關”鍵以外，其他任何按鍵操作無效；在鎖定狀態下，長按此鍵3秒可使機器進入解鎖狀態，此時，所有按鍵操作有效。

Press this key to lock all settings at “Heating” mode or “Timer” mode. Under “Lock” status, induction cooker would not respond to any key press. Press this key for 3 seconds to unlock “Lock” status.

操作說明 OPERATING INSTRUCTIONS

- ① 將電源插頭插入插座，打開總電源開關，電磁爐發出“嗶”的一聲，表示電磁爐進入“休眠狀態”。
Connect power plug, and then turn on the Main ON/OFF switch. A “beep” sound is heard, indicating that cooker is in “Sleeping” mode.
- ② 將鍋具放置於陶瓷玻璃板中央，按  “電源開關” 鍵，電源指示燈長亮，再按  或  鍵，電磁爐便進入加熱狀態（預設火力：第3段）。
Place cookware in the centre of cooking hob. Press  “POWER” key and power indicator will light up, then press  or  indicating that cooker is in “Heating” mode.
(Default value: Level 3)







注意：當鍋具不適用或沒有放置好時，加熱區環形指示燈會閃動以作警示，但電磁爐並不會進行加熱。

Note: if no cookware or cookware is not appropriate, the Cooking Ring indicator will start to flash.

- ③ 按  或  增減火力段數。
註：若沒有放置鍋具或鍋具不合適，電磁爐不會進行加熱，並會發出警號。
Press  or  to adjust power level.
Note: if there is no cookware or cookware not appropriate, cooker will not start operation and a buzzing sound is heard.

單個爐頭功率調節表（兩爐頭完全相同）Power table of single hob (One is as same as the another)

火力段數 Power Level	1(低 MIN)	2	3	4	5	6	7	8	9	10(高 MAX)
功率 Power	300W	800W	1100W	1200W	1300W	1400W	1500W	1600W	1700W	2400W

- ④ 在“加熱狀態”下，按  “定時/取消” 鍵以進入“定時狀態”，按  或  鍵設定1分鐘至6小時關機時間(1至99分鐘時定時顯示器顯示“01-99”，2至6小時時定時顯示器顯示“2h-6h”)。
In “Heating” mode, press  “TIMER/CANCEL” key to enter “Timer” mode. Press  or  to set shutdown time ranging from 1 minutes to 6 hours (the timer indicator will display “01-99” when the timer setup is from 1 to 99 minutes and the timer indicator will display “2h-6h” when the timer setup is from 2 to 6 hours).
- ⑤ 在兩個爐頭同時加熱時，為防止總功率(2800W)過大，本機設置了火力限制功能：即在提升當前爐頭火力至一定檔位後，另一爐頭會相應降低。例如：當前爐頭是第6段火力（1400W）時，另一爐頭最多可調至第6段火力（1400W）；當前爐頭是第7段火力（1500W）時，另一爐頭最多可調至第5段火力（1300W）；當前爐頭是第8段火力（1600W）時，另一爐頭最多可調至第4段火力（1200W）。
When 2 hobs are under “heating mode” simultaneously, the cooker will limit power level to prevent mal-function caused by over-power: if the current hobs has been turn up to a certain level, the rest one will level down automatically. For example, the current hob is in the 6th level (1400W), the another hob will be limited within the 6th (1400W); the current hob is in the 7th level (1500W), the another hob will be limited within the 5th (1300W); the current hob is in the 8th level (1600W), the another hob will be limited within the 4th (1200W).

鍋具 COOKWARE

請使用德國寶電磁爐專用或認可之鍋具，盡量不要選用其他代替品，以免性能受影響。

Please use only German Pool authorized cookware or cookware recommended by us. Any unauthorized cookware may affect induction cooker's heating capacity and quality.

適用的各類鍋具

- 材質：
鐵、鑄鐵或導磁不銹鋼
- 形狀：
底部直徑12 cm以上之平底鍋。鍋具底部直徑不宜超過25 cm，鍋具加上食物的重量不宜超過6 kg

Appropriate Cookware

- Material:
Metal, ferromagnetic stainless steel or cast iron
- Shape:
Flat bottom with a diameter of 12 cm or more.
Cookware bottom diameter should not exceed 25 cm and must not weight over 6 kg (with food)



磁性不銹鋼壺
Ferromagnetic
Stainless Steel
Water Pot



鐵製煎鍋
Metal Frying Pan



磁性不銹鋼鍋
Ferromagnetic
Stainless Steel
Cooking Pot



鐵製彩色鍋
Metal Saucepan



磁性鐵製琺瑯壺
Ferromagnetic
Metal Water Pot



鐵板/鑄鍋
Cast Iron Grilling
Pan

不適用的各類鍋具

- 材質：
非鐵質金屬、陶瓷、玻璃及以鋁、銅為底的鍋具
- 形狀：
底部凹凸差距過大的，底部直徑小於8 cm

Inappropriate Cookware

- Material:
Non-metallic, non-ferromagnetic, ceramic, glass, aluminum or brass
- Shape:
Bottom not flat or too bumpy, or bottom diameter smaller than 8 cm



鋁製水壺
Aluminum
Water Pot



耐熱玻璃鍋
Glass Pot



陶瓷鍋
Ceramic Pot



底部凹凸不平
Pot With Non-Flat/
Curved Bottom



鍋底附腳
Pot With
Bumpers



鍋底直徑過小
Pot Bottom
Too Small

安全注意事項 SAFETY CAUTIONS

警告：如果微晶玻璃面板有裂紋，關掉器具以避免可能出現的電擊。

Warning: Switch off the induction cooker in case of any crack on the cook-top panel.

- 請單獨使用13 A以上的插座，切勿使用萬用插座或與其他電器共用插座。
- 請勿用水直接沖洗電磁爐，以免破壞電器絕緣性能。
- 請勿於排氣口及吸氣口插入鐵絲、金屬等物件，以免發生觸電危險。
- 切勿讓鍋具猛烈撞擊玻璃面板。
- 電磁爐水平放置後，側面及背面距離牆壁必須預留最少10 cm或以上，切勿堵塞出風口及入風口、將爐身鑲嵌或密封。
- 請勿將電磁爐放置在煤氣爐、煤油爐等熱源附近使用。
- 請勿將鐵片或其他鐵磁性材料直接放在玻璃面板上加熱，避免因高溫而產生灼傷危險。
- 空鍋具請勿加熱過久，以免發生危險，鍋具溫度過高時，電磁爐會自動停止加熱。
- 切勿加熱罐頭等密封的東西，否則會因罐頭內氣體受熱膨脹導致爆炸。
- 不使用電磁爐時，請將電源插頭由插座拔出。
- Single 13 A power jack must be used. Do not share power jack with other appliances.
- Do not apply water directly onto induction cooker.
- Do not insert any wire or metal objects through air inlet or venting outlet of the induction cooker.
- Please avoid collision between cook-top panel and cookware.
- A distance of at least 10 cm between the wall and the sides of induction cooker must be reserved for venting purposes.
- Do not place or use induction cooker near any heat source.
- Do not heat up any metal plate or other magnetic objects on the cook-top.
- Do not heat empty cookware for an extended time. Overheating of cookware will cause damages and injuries.
- Do not heat up unopened cans on the cook-top. It may cause explosion.
- Unplug the power cord when induction cooker is not in use.

清潔與保養 CARE & MAINTENANCE

- 清潔前必須先拔下電源插頭。
- 任何污垢必須即時清理。
- 必須待爐面完全冷卻才進行清潔。
- 清潔面板時，先以扭乾的濕布擦拭；若仍未能除掉污漬，可用中性去污粉或洗潔精擦拭，然後再用濕布擦拭即可。
- 清潔電磁爐機身時，先用柔軟濕布擦拭；若有油污難 以清除時，用中性洗潔精擦拭後再用濕布擦拭乾淨。
- 切勿用水直接沖洗或將機身浸入水中清洗。
- 切勿使用堅硬之刷子刷洗爐面。
- 切勿使用有機溶劑或苯等化學藥品擦拭電磁爐。
- Power plug must be disconnected before cleaning.
- Any stain or deposit on the cook-top surface must be cleaned off immediately before re-using.
- Cleaning must be done when cook-top surface has completely cooled down.
- If stain is minimal, wipe off with a dry cloth. If stain remains, clean cook-top with a moist sponge (soaked with mild soap) and then wipe again with a clean cloth.
- To clean the body of induction cooker, wipe with a soft clean cloth. If stain remains, clean with a moist sponge (soaked with mild soap) and then wipe with a clean cloth.
- Do not immerse induction cooker into water.
- Do not clean cook-top with any rough cloth or abrasive tool.
- Do not use organic solvents or any cleaning products that contain chemicals such as Benzene.

注意： 以下幾種情況會造成玻璃面板變色，實屬正常，不會影響電磁爐正常使用：

- 加熱乾燒時
- 加熱湯水外溢未能及時擦淨
- 使用不潔淨底部鍋具加熱時
- 長時間使用

Note： Over time, cook-top panel may be discoloured due to one of the following situations. Operation of induction cooker would not be affected as this is normal.

- Overheating or burning empty cookware
- Spillage not cleaned immediately
- Cookware not clean
- Long period of usage

常見故障及處理 TROUBLESHOOTING

使用中如發現電磁爐操作上有問題，在送回本公司維修前請先依照下表進行檢查：
When you run into any problem operating this product, use the table below to troubleshoot the problem.
If the problem persists, contact our Repairs & Customer Service Centre.

故障現象 Phenomenon	檢查要點 Check-up Items	處理方法 Solution
接通電源，按機底電源總開關，再按“開/關”鍵，電磁爐無反應。 Power is connected and Main On/Off switch is turned on, but the induction cooker does not respond when the On/Off button is pressed.	<ul style="list-style-type: none"> • 是否停電? • 府上的自動開關或保險絲是否發生短路? • 插頭是否脫落或接觸不良? <ul style="list-style-type: none"> • Is there a power shortage in your area? • Is there a short circuit in the power source of your home? • Is the power plug too loose or not connected well? 	<ul style="list-style-type: none"> • 電源恢復後再使用。 • 檢查短路原因，排險後才使用。 • 插牢或更換插孔後使用。 <ul style="list-style-type: none"> • Try again after power supply resumes. • Find out the cause of short circuit and eliminate it before switching on the cooker again. • Re-connect the plug or replace the power jack.
蜂鳴器斷續鳴響且鍋具不加熱。 Buzzer beeps continuously and pan is not heated.	<ul style="list-style-type: none"> • 鍋具不適應? • 鍋具位置不合適? <ul style="list-style-type: none"> • Is the pan not suitable for induction cooking? • Is the pan positioned properly? 	<ul style="list-style-type: none"> • 使用電磁爐適用之鍋具。 • 將鍋具放置在電磁爐面板中心。 <ul style="list-style-type: none"> • Use an appropriate pan. • Position the pan in the centre of cook-top.
在正常運作時停止加熱。 Induction cooker stops heating during normal operations.	<ul style="list-style-type: none"> • 是否空鍋或溫度過高? • 吸氣口或排氣口是否堵塞? • 室溫太高? <ul style="list-style-type: none"> • Is the pan empty or cooking temperature too high? • Are the air inlet and outlet being blocked? • Is the surrounding temperature too high? 	<ul style="list-style-type: none"> • 防止乾燒，降溫後自動繼續。 • 待機件冷卻後才使用，並注意保持內部通風。 • 室溫降低後才使用。 <ul style="list-style-type: none"> • Avoid operating cooker with an empty pan. Let cooker cool down before switching it on again. • Remove obstruction from the vent. Let induction cooker cool down and try again. • Try again after the room cools down.
保溫失控。 Temperature fluctuates.	<ul style="list-style-type: none"> • 鍋底是否凹凸不平? <ul style="list-style-type: none"> • Is pan bottom not flat? 	<ul style="list-style-type: none"> • 更換平底鍋具後使用。 <ul style="list-style-type: none"> • Replace pan with a flat-bottomed one.

* 以上為常見故障的判斷與檢查，只供用戶作參考之用。

* 如遇故障切勿自行修理，避免發生危險及對機件造成損害，請立即找專業技術人員或聯絡本公司作出適當維修。

* Above table enlists the most common problems regarding the operations of the product and their possible causes as well as suggested solutions. It is strictly for users' reference only.

* Should there be any product malfunction or breakdown, DO NOT repair it yourself. Contact our Repairs & Customer Service Centre or consult a licensed technician immediately.

常見故障及處理 TROUBLESHOOTING

故障代碼	故障說明	故障代碼	故障說明
EC	爐面感應器沒安裝到位或脫落 Loosening of cook-top sensor	E6	爐面感應器短路 Short circuit of cook-top sensor
EA	機內溫度過高 Internal overheat	E7	爐面溫度過高 Cook-top overheat
E3*	電壓過高 Voltage over-loaded	E8	機內溫度感應器短路 Short circuit of internal temperature sensor
E4*	電壓過低 Voltage under-loaded	E9	機內溫度感應器斷路 Open circuit of internal temperature sensor
E5	爐面感應器斷路 Open circuit of cook-top sensor	E0	鍋具不適用或沒有放置好 No cookware or appropriate cookware

*E3及E4並不屬於機器故障，待電壓恢復後（187V - 253V）即可使用。

*E3 & E4 are not product errors. Operation can be resumed when power voltage returns to normal rating (187V - 253V).

技術規格 TECHNICAL SPECIFICATIONS

型號 Model	GIC-BD30B
電壓 Voltage / 頻率 Frequency	220 - 240V~ / 50 - 60Hz
額定總功率 Rated Power Output	2800 W
爐頭數目 Number of Cooking Hob	2
爐頭最大功率 Maximum Out of Cooking Hob	(左 Left) 2400 W / (右 Right) 2400 W
機身尺寸 Dimensions	(H) 70 mm (W) 675 mm (D) 405mm
開孔尺寸 Cutout Dimensions	(W) 649 mm (D) 379 mm
淨重 Net Weight	約 Approx. 10.5kg
總重 Gross Weight	約 Approx. 12.3kg
功率調校範圍 Power Adjustment Range	300 W - 2800 W
生產標準 Manufacturing Standards	GB4706.1-2005, GB4706.22-2008

本說明書內容之中英文版本如有出入，一概以中文版為準。

If there is any inconsistency or ambiguity between the English version and the Chinese version of these operating instructions, the Chinese version shall prevail.

產品規格及設計如有變更，恕不另行通知。

Specifications are subject to change without prior notice.

請填妥以下空格並與發票一併保存，以便維修時核對資料。用戶提供本公司之所有資料必須正確無誤，否則免費保用將會無效。
Please fill out the form below. This information and the purchase invoice will be required for any repairs. Warranty will be invalid if information provided is found to be inaccurate.

型號 Model No. : ☐ GIC-BD30B

機身號碼 Serial No. : _____ 發票號碼 Invoice No. : _____

購買商號 Purchased From : _____ 購買日期 Purchase Date : _____

保用條款

此保用提供德國寶產品之機件在正常使用下壹年保用(自購買日起計算)，但不包括安裝、維修、保養及更換零件之人工或其他費用。

* 貴戶須在購機十天內，以下列其中一種方式向本公司登記資料，保用手續方正式生效：

- 1) 填妥本公司網頁內之保用登記表格
www.germanpool.com/warranty
- 2) 填妥保用登記卡，並連同購機發票之副本一併郵寄到客戶服務部
(本公司將不發還發票副本或登記卡)

- 此保用不包括：因意外而造成的損壞(包括運輸及其它)；任何附件及輔助裝置；以及一切因人為、電源接合不當、不依說明書而錯誤或疏忽使用本機、經非本公司認可之安裝及不適當維修等等所引致之損壞。

- 保用只在香港、九龍、新界區有效，東涌、愉景灣及離島，需額外收取交通費用。

- 未能出示購買發票者，將不獲免費維修服務。

客戶服務部

德國寶(香港)有限公司
香港九龍土瓜灣馬頭角道116號
新寶工商中心高層地下2-4室
電話：+852 2333 6249
傳真：+852 2356 9798
電郵：repairs@germanpool.com

Warranty Terms & Conditions

Our Repairs & Customer Service Centre will provide rectification of any defect of manufacturing materials free of charge given that such defect is reported within 12 months from date of sale.

* This warranty is not valid until Customer's registration information is returned to and received by our Service Centre within 10 days of purchase via one of the following methods:

- 1) Visit our website and register online:
www.germanpool.com/warranty
- 2) Complete all fields on the attached Warranty Card and mail it back to our Customer Service Centre along with a photocopy of the purchase invoice (Warranty Card and invoice copy will not be returned to Customer)

- Customer should always follow the operating instructions. This warranty does not apply to: damages caused by incorrect voltage, improper operations, unauthorized installation or repairs as well as accidents.

- Service area includes Hong Kong Island, Kowloon and New Territories. Repairs in Tung Chung, Discovery Bay or other areas are subject to extra service charge.

- Customer who fails to present original purchase invoice will be disqualified for free repair services.

Customer Service Centre

German Pool (Hong Kong) Limited
Room 2-4, Upper G/F, Newport Centre,
116 Ma Tau Kok Road,
Tokwawan, Kowloon, Hong Kong
Tel : +852 2333 6249
Fax : +852 2356 9798
Email : repairs@germanpool.com

此保用只適用於香港

| This warranty is valid only in Hong Kong

GERMAN
POOL 德國寶

德國寶(香港)有限公司 German Pool (Hong Kong) Limited

香港九龍土瓜灣馬頭角道116號新寶工商中心高層地下2-4號室
Room 2 - 4, Upper Ground Floor, Newport Centre
116 Ma Tau Kok Road, Tokwawan, Kowloon, Hong Kong

電話 (Tel) :

+852 2333 6245
+852 2773 2888

傳真 (Fax) :

+852 2765 8215
+852 2365 6009

電郵 (E-mail) :

info@germanpool.com



© 版權所有。未獲德國寶授權，不得翻印、複製或使用本印刷品作任何商業用途，違者必究。

© All rights reserved. Copying, reproducing or using the contents of this publication is not allowed without prior authorization from German Pool, violators will be prosecuted.

www.germanpool.com

GIC-BD30B-M-09-11)